



## THE LESSER SANCTIFICATION OF WATER

*If at Liturgy, the office is served between the second and third repetitions of 'Blessed be the Name', in which case we usually skip from 'O Heavenly King' to 'God is the Lord', on pg. 3.*

*Priest:* Blessed is our God always, now and ever, and unto ages of ages. *As the priest is saying this, we cross and bow with him.*

*People:* **Amen.**

*Deacon/Clergy:* ✠ Glory to Thee, our God, glory to Thee.

*People:* **O Heavenly King, / the Comforter, the Spirit of Truth,**

**who art everywhere present and fillest all things;**

**Treasury of Blessings, / and Giver of Life;**  
**✠ come and abide in us, / and cleanse us from every impurity,**  
**and save our souls, O Good One.**

*Reader:* ✠ Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *(Thrice, with crosses and bows)*

✠ Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

○ Most Holy Trinity, have mercy on us.

○ Lord, cleanse us from our sins.

○ Master, pardon our transgressions.

○ Holy One, visit and heal our infirmities, for Thy name's sake. ✠

Lord, have mercy. *(Thrice)*

✠ Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

✠ Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name.

Thy Kingdom come.

Thy will be done, on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread;  
and forgive us our trespasses,  
as we forgive those who trespass against us;  
and lead us not into temptation,  
but deliver us from [the] evil [one].

*Priest:* For thine is the kingdom and the power and the glory, ✠ of  
the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and  
unto ages of ages.

*Reader:* Amen.

Lord, have mercy. (*Twelve times*)

✠ Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;  
now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King. (*Cross & Bow*)

O come, let us worship and fall down before Christ,  
our King and our God. (*Cross & Bow*)

O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our  
King and our God. (*Cross & Bow*)

## Psalm 142 [143]

Hear my prayer, O Lord, give ear to my supplications in thy truth;  
answer me in thy righteousness.

And enter not into judgement with thy servant;  
for in thy sight shall no man living be justified.

For the enemy hath persecuted my soul;  
he hath smitten my life down to the ground;  
he hath made me to dwell in darkness,  
as those that have been long dead.

Therefore is my spirit overwhelmed within me;  
my heart within me is troubled.

I remember the days of old, I meditate on all thy works;  
I muse on the work of thy hands.

I stretch forth my hands unto thee:  
my soul thirsts for thee, like a waterless land.

Hear me speedily, O Lord, my spirit hath fainted away;  
turn not away thy face from me,  
lest I be like unto them that go down into the pit.

Cause me to hear thy mercy in the morning;  
for in thee have I hoped.

Cause me to know, O Lord, the way wherein I should walk;  
for unto thee have I lifted up my soul.

Deliver me, O Lord, from mine enemies;  
for I flee unto thee for refuge.

Teach me to do thy will, for thou art my God;  
thy good spirit shall lead me into the land of righteousness.

For thy name's sake, O Lord,  
thou wilt quicken me in thy righteousness;  
thou wilt bring my soul out of trouble.

And in thy mercy thou wilt cut off mine enemies,  
and thou wilt destroy all them that afflict my soul;  
for I am thy servant.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;  
now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God.

*(Thrice, with crosses and bows)*

## God is the Lord - Tone 4

*Deacon (Priest):* God is the Lord in the **Fourth** Tone:

God is the Lord and has revealed Himself to us;  
blessed is he that comes in the Name of the Lord.

✠ O give thanks unto the Lord, for He is good;  
for His mercy endureth forever. ✠

*People:* ✠ **God is the Lord and has revealed Himself to us;/  
blessed is he that comes // in the Name of the Lord.**

✠ [Greek Use] All nations compassed me round about;  
but in the name of the Lord have I driven them back. ✠ ✠

✠ [Slav Use] Surrounding me, they compassed me about;  
but in the name of the Lord have I driven them back. ✠ ✠

✠ I shall not die, but live,  
and declare the works of the Lord. ✠ ✠

✠ The stone which the builders rejected is become the head [stone]  
of the corner; this is the Lord's doing, and it is marvelous in our  
eyes. ✠ ✠

## Troparia - Tone 4

To the Theotokos let us now run most earnestly,  
we *s*inners all and wretched ones,  
falling down in *repentance* and crying from the depths of our  
souls:

O *Sov'* reign Lady, help us;  
have compassion on us;  
make *haste*, for we are perishing because of our many sins.  
Turn not thy *servants* away with empty hands,  
for thee alone do we have // as our only hope.

✠ *Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;  
now and ever and unto ages of ages. Amen.*

We who are *unworthy*, O Theotokos,  
will never *cease* to speak of thy pow'rs;  
for if *thou* didst not intercede in prayer,  
who would have *delivered* us from so many dangers?  
Who would have *kept* us free until now?  
Let us never *forsake* thee, O Lady, //  
for thou dost ever save thy servants from all perils.

## Psalm 50 [51]

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy;  
and according to the multitude of Thy compassions  
blot out my transgression.

Wash me thoroughly from mine iniquity,  
and cleanse me from my sin.

For I know mine iniquity,  
and my sin is ever before me.

Against thee only have I sinned and done this evil before thee,  
that thou mightest be justified in thy words,  
and prevail when Thou art judged.

For behold, I was conceived in iniquities,  
and in sins did my mother bear me.

For behold, thou hast loved truth;  
the hidden and secret things of thy wisdom  
hast thou made manifest unto me.

Thou shalt sprinkle me with hyssop,  
and I shall be made clean;  
thou shalt wash me,  
and I shall be made whiter than snow.  
Thou shalt make me to hear joy and gladness;  
and the bones that have been humbled shall rejoice.  
Turn thy face away from my sins,  
and blot out all mine iniquities.  
Create in me a clean heart, O God,  
and renew a right spirit within me.  
Cast me not away from thy presence,  
and take not thy Holy Spirit from me.  
Restore unto me the joy of thy salvation,  
and establish me with thy governing Spirit.  
Then will I teach transgressors thy ways,  
and the ungodly shall turn back unto thee.  
Deliver me from blood-guiltiness, O God,  
thou God of my salvation;  
and my tongue shall sing aloud of thy righteousness.  
O Lord, thou shalt open my lips,  
and my mouth shall declare thy praise.  
For if thou hadst desired sacrifice, I would have given it;  
but with whole-burnt offerings  
thou wilt not be pleased.  
A sacrifice unto God is a broken spirit;  
a broken and contrite heart, O God,  
Thou wilt not despise.  
Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Zion,  
that the walls of Jerusalem may be builded up.  
Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness,  
with oblation and whole-burnt offering;  
then shall they offer bullocks upon Thine altar.

### **Supplicatory Troparia (Tone 6, *Quickly*)**

*These 16 troparia, abbreviated from the 33 appointed, can be sung antiphonally between two cantors/choirs, or between the clergy (as Choir 1) and the choir (as Choir 2). The full order can be found on pg. 21.*

*Choir 1:* O Virgin who from the angel didst receive the greeting,  
'Rejoice!,'  
~~and gavest birth to thine own Creator: //  
save those who magnify thee.

*Choir 2:* O Virgin who from the angel didst receive the greeting,  
'Rejoice!,'  
~~and gavest birth to thine own Creator: //  
save those who magnify thee.

*Choir 1:* We sing in praise of thy Son, O Theotokos,  
~~and we cry out: O most pure Lady, //  
deliver thy servants from all perils.

*Choir 2:* O all-undefiled Virgin,  
~~who hast conceived in thy womb the Creator of all, //  
by thine intercessions save our souls.

*Choir 1:* O Theotokos, *praised* by all,  
who at a word didst bring forth the Word  
in a manner beyond words: //  
beseech him to save our souls.

*Choir 2:* Free us from afflictions  
~~and every sickness and danger, //  
for we *make* haste to thy sacred protection.

*Choir 1:* O most holy Theotokos,  
who gavest birth to the Saviour,  
save thy servants from perils //  
and every other necessity.

*Choir 2:* Deliver thy servants from every threat approaching them,  
~~O most holy Lady, //  
and from every spiritual and bodily harm.

*Choir 1:* Through thine intercessions, O Virgin Theotokos,  
~~save all who run to thee //  
and deliver them from every necessity and grief.

*Choir 2:* Through the prayers of thy most pure Mother  
and of all thy saints,

O merciful Lord, //  
grant thy mercies to thy people.

*Choir 1:* Through the prayers of the glorious árchángels and  
ángels, / ~and of all the ranks of heaven, //  
preserve well thy servants, O Saviour.

*Choir 2:* Through the prayers of the glorious Apostles, Martyrs,  
and of all thy saints, //  
grant thy mercy to thy people.

*Choir 1:* Through the prayers of the glorious Unmércenaries,  
O Theotokos, / ~preserve thy servants, //  
as the protection and confirmation of the world.

*Choir 2:* ✠ ✠ *Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Let us glorify the Father, and the Son, and the Holy Spirit, //  
saying: O Holy Trinity, save our souls.

*Choir 1:* ✠ ✠ *Now and ever and unto ages of ages. Amen.*

O Virgin, who in the latter times  
~didst ineffably conceive and bear thy Creator, //  
save those who magnify thee.

*Choir 2:* O blessed Theotokos,  
open the doors of compassion to us whose hope is in thee,  
that we may not perish but be delivered from adversity through  
thee, //  
who art the salvation of the Christian race.

*Deacon (Priest):* Let us pray ✠ to the Lord.  
**✠ Lord, have mercy.**

*Priest:* For holy art thou, O our God, and unto thee do we send up  
glory, ✠ to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now  
and ever, and unto ages of ages. **✠ Amen.**

**Concluding Troparia and the Trisagion (Tone 6)**  
*Sung together.*

The time that sanctifies all men now draws near,  
and the righteous Judge awaits us;  
but turn thyself, O soul, to repentance,  
and as the harlot cry *out* with tears: //  
'O Lord, have mercy on me.'

O Christ, thou didst bedew with waters the Fountain of healing:  
today in the hon'able temple of the Virgin, through the  
sprinkling of thy blessing,  
banish the infirmities of the sick, //  
O Physician of our souls and bodies.

As a Virgin who knewest not wedlock,  
thou gavest birth, yet didst remain a Virgin,  
O Mother without bridegroom,  
O Mary Theotokos: //  
Entreat Christ our God to save us.

O most holy Virgin Theotokos,  
direct the works of our hands,  
and entreat pardon for our sins, //  
as we sing the angelic song:

*And, immediately, to the Kievan Melody:*

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.  
*(Thrice, with crosses and bows)*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;  
now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.  
*(Cross and bow)*

### The Prokeimenon - Tone 3

*Deacon (Priest):* Let us attend.

*Priest:* Peace be unto all.

*Reader:* And to thy spirit.

*Deacon (Priest):* Wisdom.



*Reader:* The Prokeimenon in the **Third** Tone:

The Lord is my light and my Saviour; whom shall I fear?

*People:* **The Lord is my light and my Saviour;  
whom shall I fear?**

*Reader:* ∷ The Lord is the defender of my life;  
of whom, then, shall I be afraid?

*People:* **The Lord is my light and my Saviour;  
whom shall I fear?**

*Reader:* The Lord is my light and my Saviour ...

*People:* ... **whom shall I fear?**

## **The Epistle – §306, Hebrews 2:11-18**

*Deacon (Priest):* Wisdom.

*Reader:* The Reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to  
the **Hebrews**.

*Deacon (Priest):* Let us attend.

*Reader:* BRETHREN, both he that sanctifies and they who are sanctified are all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren,

Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the church will I sing praises unto thee.

And again, I will put my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.

Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part in the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;

And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

For truly, he took not upon himself the nature of angels; but he took upon himself the seed of Abraham.

Wherefore in all things it behooved him to be made like unto his brethren, that he might be a merciful and faithful high priest in things pertaining to God, to make reconciliation for the sins of the people.

For in that he himself hath suffered being tempted, he is able to help them that are tempted.

*Priest:* Peace be thee [that readest].

*Reader:* And to thy spirit.

### **Alleluia - Tone 6**

*Deacon:* Wisdom.

*Reader:* The Alleluia in the **Sixth** Tone: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

*People:* **Alleluia, Alleluia, Alleluia.**

*Reader:* My heart has poured forth a good word.

*People:* **Alleluia, Alleluia, Alleluia.**

*Reader:* I speak of my works unto the king.

*People:* **Alleluia, Alleluia, Alleluia.**

### **The Gospel - John §14, 5:1-4**

*Deacon (Priest):* And that we may be accounted worthy of hearing the Holy Gospel, let us pray to the Lord God.

*People:* ✠ **Lord, have mercy. (Thrice)**

*Deacon:* Wisdom. Stand aright. Let us hear the Holy Gospel.

*Priest:* Peace be unto all.

*People:* **And to thy spirit.**

*Priest:* The Reading from the Holy Gospel according to  
[St.] **John** [the Theologian].

*People:* ✠ **Glory to thee, O Lord, glory to thee.**

*Deacon:* Let us attend.

*Priest:* AT THAT TIME, Jesus went up to Jerusalem.

Now there is at Jerusalem by the sheep market a pool, which is called in the Hebrew tongue Bethesda, having five porches.

In these lay a great multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.

For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

*People:* ✠ **Glory to thee, O Lord, glory to thee.**

# The Litany of Peace Over the Water

*During which we gather for the procession, if one is to be offered.*

*Deacon (Priest):* In peace, let us pray ✠ to the Lord.

*People:* **℟ Lord, have mercy.**

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray ✠ to the Lord. **℟**

For the peace of the whole world, for the welfare of the holy churches of God, and for the union of all, let us pray ✠ to the Lord. **℟**

For this holy house and for those who enter with faith, reverence, and the fear of God, let us pray ✠ to the Lord. **℟**

For our Metropolitan (N.), for our Bishop [or Archbishop] (N.), for the honorable priesthood, the diaconate in Christ, and for all the clergy and the people, let us pray ✠ to the Lord. **℟**

For this country, its President, for all civil authorities, and for the armed forces, let us pray ✠ to the Lord. **℟**

For this city [or village, or holy habitation], for every city and countryside, and for the faithful dwelling in them, let us pray ✠ to the Lord. **℟**

For seasonable weather, for the abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray ✠ to the Lord. **℟**

For travellers by land, by sea, and by air; for the sick and the suffering; for captives and their salvation, let us pray ✠ to the Lord. **℟**

That this water may be sanctified by the power, operation, and descent of the Holy Spirit, let us pray ✠ to the Lord. **℟**

That there may come upon this water the purifying operation of the supersubstantial Trinity, let us pray ✠ to the Lord. **℟**

That this water may be to the healing of soul and body, and the banishing of every adverse power, let us pray ✠ to the Lord. **℟**

That the Lord God will send down the blessing of Jordan, and sanctify these waters, let us pray ✠ to the Lord. **℟**

For all who need the help and protection of God, let us pray ✠ to the Lord. **℟**

That we may be enlightened with the light of knowledge by the consubstantial Trinity, let us pray ✠ to the Lord. 🌀

That the Lord God may show us to be sons and heirs of his kingdom, through partaking of this water and through the sprinkling with the same, let us pray ✠ to the Lord. 🌀

That we may be delivered from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray ✠ to the Lord. 🌀

Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, ✠ by thy grace. 🌀

Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady Theotokos ✠ and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God. ✠

*People:* 🌀 **To Thee, O Lord.**

*Exclamation, Priest:*

For unto thee are due all glory, honour, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. 🌀 **Amen.**

## **Supplicatory Prayer of the Office**

*Priest:* O Lord our God, great in counsel and wondrous in deeds, Maker of all creation, who keepest thy covenant and thy mercy towards those who love thee and keep thy commandments, who acceptest the compunctionate tears of all those in need; - for this was the cause of thy coming in the form of a servant, not terrifying us with phantoms, but granting true bodily healing, and saying 'Behold, thou art made whole; sin no more;' and with clay thou didst restore the eyes of the blind man, commanding them to be washed, and by thy word didst make the light to dwell in them, putting to confusion the waves of adverse passions, drying up the salty sea of this life, and subduing the waves of sensual desires heavy to bear: - O King who lovest mankind, who hast granted us to be clothed with a snow-white robe by water and the Spirit, do thou, through our partaking of this water and through the sprinkling with the same, send down upon us thy blessing that washes away the filth of the passions.

Yea, visit our weaknesses in thy goodness, we beseech thee, and by thy mercy heal our infirmities, both spiritual and bodily; through the prayers of our all-immaculate Lady, the Theotokos and Ever-virgin Mary; by the might of the precious and life-giving Cross; by the protection of the honorable bodiless powers of heaven; at the supplication of the honorable, glorious, Prophet, Forerunner, and Baptist John; of the holy, glorious, and all-laudable Apostles;

Of our fathers among the saints, great hierarchs and ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory the Theologian, and John Chrysostom; Athanasius and Cyril of Alexandria, Ignatius of Antioch, Polycarp of Smyrna, Irenaeus of Lyons, and Cyprian of Carthage; of our Fathers among the Saints, Nicholas of Myra in Lycia, the Wonderworker, of Spyridon, Bishop of Trimythous, Leo and Gregory of Rome, Ambrose of Milan, and the holy Confessor Patrick of Ireland; of the holy Nina, Enlightener of Georgia, holy Methodius and Cyril, teachers of the Slavs, the holy Great Prince Vladimir, the blessed Princess Olga, and Nicholas, equal-to-the-Apostles and Enlightener of Japan;

Of our fathers among the saints, the Hierarchs of all Rus': Peter, Alexis, Cyprian, Jonah, Macarius, Philip, Job, and Hermogenes; of our Fathers among the Saints, Clement of Ochrid, Sava of Serbia, and Euthymius of Trnovo, Innocent, Metropolitan of Moscow and Enlightener of the Aleuts, the holy confessor Tikhon, Patriarch of Moscow and Enlightener of North America, Raphael, Bishop of Brooklyn, Nilokai of Žiča, who labored in America, and John the Wonderworker, Archbishop of Shanghai and San Francisco;

Of the holy, glorious, and right-victorious martyrs: the holy Protomartyr and Archdeacon Stephen, the great-martyr and healer Panteleimon, the great-martyrs Demetrius the Myrrh-Streamer and George the Trophy-bearer; of the holy proto-martyr among women Thecla, and of the holy great-martyrs Catherine, Barbara, and Paraskeva; of Alban the protomartyr of Britain and Cosmas of Aetolia; of Juvenal the protomartyr of America and his companion, Peter the Aleut, Martyr of San Francisco; of Maxim Sandovich; of the hieromartyrs John and Alexander, Seraphim and Vasily, who labored in America; of the Grand Duchess Elizabeth, Nun Barbara, and of all the holy new-martyrs and confessors of Russia;

Of our venerable and God-bearing fathers and mothers, Anthony of Egypt, Sabbas the Sanctified, Mary of Egypt, and Pelagia the Penitent; Anthony and Theodosius and the other Wonderworkers of the Caves in Kiev, Sergius of Radonezh, Job of Pochaev, Seraphim of Sarov, Paisius Velichkovsky, Nicodemus and Silouan of the Holy Mountain; and Herman, the Wonderworker of Alaska and all America;

Of the holy and righteous priests Alexis of Minneapolis and Wilkes-Barre, Jacob of Alaska, John of Kronstadt, the Wonderworker, and Sebastian of San Francisco; and of the holy and righteous Juliana the Merciful of Lazarevo;

Of the holy and blessed Xenia of St. Petersburg and Matrona of Moscow; of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna; of the holy glorious and wonder-workers and unmercenaries, Cosmas and Damian, Cyrus and John, Panteleimon and Hermolaus, Sampson and Diomedes, Mocius and Anicetus, Thalálaeus and Tryphon; of saint N. (of the temple, or the family/home); of saint N. [*if August 1*: of the Seven Maccabean Martyrs, their mother Solomónia, and their teacher Eleazar.] whose memory we keep this day; and of all thy saints.

Save, O Lord, and have mercy on our Metropolitan (N.), and our Bishop [*or*: Archbishop] (N.), granting them health of soul and body; be merciful in all things to this Christian community [*if in a home*: family] which is laboring for thee. Remember, O Lord, every bishopric of the Orthodox, rightly dividing the word of thy truth, and every priestly and monastic order, and their salvation.

Remember, O Lord, the President of this country, all civil authorities, and the armed forces.

Remember, O Lord, those who hate us and those who love us, the brethren who serve with us, the people here present, and those absent for an honorable cause, and also those who have asked us to pray for them, unworthy though we be.

Remember, O Lord, our brethren that are in bonds and afflictions, and have mercy upon them according to thy great mercy, delivering them from every need.

*Exclamation:*

For thou art the Fountain of healing, O Christ our God, and unto

thee do we send up glory, together with thy ✠ Father who is without beginning, and thy most holy, good, and life-giving Spirit, now and ever and unto ages of ages.

*People:* ✠ Amen.

*Priest:* Peace be unto all. (*We bow our heads to receive the peace*)

*People:* **And to thy spirit.**

*Deacon:* Bow your heads to the Lord.

*People:* ✠ ✠ **To Thee, O Lord.**

*Priest:* Incline thine ear and hearken unto us, O Lord who didst accept baptism in the Jordan and didst sanctify the waters. Bless us all who, by the bowing of our necks, outwardly show thee our servitude; and count us worthy to be filled with thy sanctification through partaking of this water and being sprinkled with it. And may it bring us, O Lord, health of soul and body.

*Exclamation:*

For thou art the sanctification of our souls and bodies, and unto thee do we end up glory, thanksgiving, and worship, together with thy ✠ Father who is without beginning, and thy most holy, good, and life-giving Spirit, now and ever and unto ages of ages.

*People:* ✠ Amen.

## **Blessing of the Water**

*The priest then blesses the water in crosswise form with the Precious Cross, plunging it into the water thrice. Each time, he sings the opening line of the Troparion, in Tone 1, which is then taken up by the people:*

*Priest:* O Lord, save thy people...

*People:* ...and bless thine inheritance.

**Grant victories to the Orthodox Christians over their adversaries; and by virtue of thy Cross, // preserve thy habitation.**

*This is done thrice, after which we begin our Cross Procession, if one is being offered.*

*As the people, church (and city) are blessed, we sing:*

**People:** O Lord, save thy people,  
and bless thine inheritance.  
Grant victories to the Orthodox Christians  
over their adversaries;  
and by virtue of thy Cross, //  
preserve thy habitation.

*If desired, we may also sing in Slavonic:*

Спасі, <u>Г</u> осподи, <u>л</u> юди Твоя	Spasi, <u>G</u> ospodi, <u>l</u> judi Tvoja
и благослови досто <u>я</u> ніе Твое;	i blagoslovi dostojanije Tvoje;
поб <u>ѣ</u> ды правосла <u>в</u> нымъ	pobjedy pravoslavnym
христи <u>а</u> номъ	khristianom
на сопроти <u>в</u> ныя <u>д</u> аруя,	na soprotivnyja <u>d</u> aruja,
и Твое сохр <u>а</u> ня //	i Tvoje sokhranjaja //
Крест <u>о</u> мъ Твоимъ <u>ж</u> ительство.	<u>Krestom</u> Tvojim <u>z</u> hitelstvo.

*and/or in Greek (or any other language, as desired):*

Σωσον Κύριε τὸν λαόν σου	Soson Kyrie ton laon su
καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν	ke evlogison tin klironomian
σου,	su,
νίκας τοῖς Βασιλεῦσι	nikas tis vasilevsi
κατὰ βαρβάρων δωρούμενος	kata varvaron dthorumenos
καὶ τὸ σὸν φυλάττων	ke to son filatton
διὰ τοῦ Σταυροῦ σου πολίτευμα.	dthia tu Stavru su politenma.

*Once all has been blessed, we return to the center of the church, or place where the office was served, and, while the faithful venerate the Cross, these stichera are sung to conclude the blessing.*

*If the number of faithful is too great, the veneration of the Cross is done after the Dismissal, while the stichera are usually retained:*

**(Tone 2)**

Make us worthy of thy gifts, O Virgin Theotokos,  
disregarding our iniquities,  
and granting healing, O most pure Virgin, //  
to those who in faith receive thy blessing.



#### (Tone 4)

Possessing a fountain of healings,

O holy Unmercenaries,

grant healing to *all* those entreating it,

for ye have been counted worthy of great gifts from our Saviour,  
the ever-flowing Fount.

For the Lord has said to you, as to those equal to the Apostles in  
zeal:

‘Behold, I have given you power over unclean spirits, to cast them  
out,

and to heal every sickness and ev’ry disease.’

Therefore, since ye lived nobly according to his commandments,

freely have ye received, and freely ye give, //

healing the suff’rings of our souls and bodies.

#### (Tone 4)

Look down upon the supplications of thy servants,

O all-immaculate Lady,

crushing the savage assaults that beset us,

and removing all afflictions from us.

For we have thee alone as a sure and faithful anchor,

and have acquired thy protection.

Let us not be put to shame, O Lady, when we call upon thee.

Hasten to make supplication for those who cry out to thee in

faith:

*Rejoice*, O Lady, thou help of all, //

the *joy* and shelter and salvation of our souls.

#### (Tone 8)

O Lady, accept the prayers of thy servants, //

and deliver us from all necessity and grief.

### The Litany of Fervent Supplication

*Deacon (Priest)*: Have mercy on us, O God, according to thy great mercy, we pray thee, hearken and have mercy. ✠

*People*: **℟ Lord, have mercy. (Thrice)**

Again we pray that he will keep this city [*or*: village] and this holy church [*or*: holy monastery] and every city and country from

wrath, famine, plague, earthquake, flood, fire, the sword, foreign invasion, civil war, and sudden death; that our good God, who loves mankind, will be gracious and conciliatory, and turn away and dispel all the wrath stirred up against us and all sickness, and may deliver us from his righteous chastisement which impendeth against us, and have mercy on us. ✠

*People:* **℟ Lord, have mercy. (40 times, or simply thrice)**

*Priest:* Hear us, O God our Saviour, thou hope of all the ends of the earth, and of them that are afar off upon the sea; and show mercy, show mercy, O Master, upon us sinners, and be merciful unto us.

*Exclamation:*

For thou art a merciful God and lovest mankind, and unto thee do we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. **℟ Amen.**

## Peace and Prayer of Bowing

*Priest:* Peace be unto all. *(We bow our heads to receive the peace)*

*People:* **And to thy spirit.**

*Deacon:* Bow your heads to the Lord.

*People:* **℟ ✠ To Thee, O Lord.**

*Priest:* O Master, great in mercy, Lord Jesus Christ our God, through the prayers of our all-immaculate Lady, the Theotokos and Ever-virgin Mary; by the might of the precious and life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of heaven; at the supplications of the honorable and glorious Prophet, Forerunner, and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable Apostles;

Of our Fathers among the Saints, great hierarchs and ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory the Theologian, and John Chrysostom; Nicholas of Myra in Lycia, the Wonderworker, of holy Methodius and Cyril, the teachers of the Slavs, the holy Great Prince Vladimir, the blessed Princess Olga, and Nicholas, equal to the Apostles and Enlightener of Japan;

Of our Fathers among the Saints the hierarchs of all Rus': Peter, Alexis, Cyprian, Jonah, and Philip; of Innocent, Enlightener of the

Aleuts and Apostle to America; of the holy Patriarch Tikhon the Confessor; of Raphael of Brooklyn, Nikolai of Žiča and South Canaan, and John the Wonderworker, Archbishop of Shanghai and San Francisco;

Of the holy glorious, and right-victorious martyrs: the holy Protomartyr and Archdeacon Stephen, the great martyrs George the Victorious and Demetrius the Myrrh-Streamer; of the holy protomartyr among women Thecla, of Juvenal the protomartyr of America and his companion; of Peter the Aleut, Martyr of California, and the hieromartyrs John and Alexander, Seraphim and Vasily, who labored in America;

Of our venerable and God-bearing Fathers and Mothers, Anthony of Egypt, Sabbas the Sanctified, and Mary of Egypt; Sergius of Radonezh and Seraphim of Sarov, and of our venerable and God-bearing Father Herman, Elder and Wonderworker of Alaska and All America;

Of our righteous fathers Alexis of Minneapolis and Wilkes-Barre, Jacob of Alaska, and Sebastian of San Francisco and Jackson;

Of saint **N.** [*if August 1:* of the Seven Maccabean Martyrs, their mother Solomonia, and their teacher Eleazar,] whose memory we keep this day; of saint **N.** (*of the temple, or the family/home*); of the holy and righteous Ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints; make our prayer acceptable, grant us forgiveness of our trespasses, shelter us under the shelter of thy wings, drive away from us every enemy and adversary, give peace to our life, O Lord, have mercy on us and on thy world and save our souls, for thou art good and lovest mankind. **✠ Amen.**

## Dismissal at Liturgy

*Choir:* **Blessed be the name of the Lord; henceforth and forevermore. ... And the conclusion of the Liturgy, as usual.**

## Dismissal

*Deacon:* Wisdom.

*Priest:* Most holy Theotokos, save us.

*People:* **More honorable than the Cherubim and more glorious beyond compare than the Seraphim;**

**without corruption thou gavest birth to God the Word:  
true Theotokos, we magnify thee. ✠**

*Priest:* Glory to Thee, O Christ, our God and our Hope,  
glory to Thee.

*People:* ✠ **Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy  
Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.**

**Lord, have mercy, Lord, have mercy, Lord, have mercy.**

**Father (Master), bless.**

*Priest:* May [*on Sunday we add:* He who rose from the dead,] Christ  
our true God, through the prayers of His most pure Mother;

- *Monday:* by the protection of the honorable Bodiless Powers  
of heaven; through the prayers of the holy, glorious, and all-  
laudable Apostles;
- *Tuesday:* of the honorable and glorious Prophet, Forerunner,  
and Baptist John; of the holy, glorious, and all-laudable  
Apostles;
- *Wednesday & Friday:* by the power of the precious and life-  
giving Cross; through the prayers of the holy, glorious, and  
all-laudable Apostles;
- *Thursday:* of the holy, glorious, and all-laudable Apostles; of  
our Father among the Saints, Nicholas the Wonderworker,  
Archbishop of Myra in Lycia;
- *Saturday:* of the holy, glorious, and all-laudable Apostles; of  
the holy, glorious, and right-victorious Martyrs; of our  
venerable and God-bearing Fathers;

of **N.**, the patron of this holy temple [*or of the family/home*];

of **N.**, [*if August 1:* of the Seven Maccabean Martyrs, their mother  
Solomónia, and their teacher Eleazar,] whose memory we keep  
this day;

of the holy and righteous Ancestors of God, Joachim and Anna;  
and of all the saints; have mercy on us and save us, for He is  
good and loves mankind.

*People:* **Amen.**

**Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.**

# FULL ORDER OF THE SUPPLICATORY TROPARIA

## Troparia of the Temple of Our Lady at Blachernae

O Virgin who from the angel didst receive the greeting, 'Rejoice!',  
~and gavest birth to thine own Creator: //  
save those who magnify thee. (*Twice*)

We sing in praise of thy Son, O Theotokos,  
~and we cry out: O most pure Lady, //  
deliver thy servants from all perils.

Thou art the praise of kings and prophets,  
of apostles and martyrs;  
thou art the Protection of the world, //  
O all-undefiled Lady.

Every tongue of the Orthodox  
~doth praise, bless, and glorify thy most pure birth-giving, //  
O Mary, Bride of God.

In thy compassion, O Christ,  
grant me forgiveness of my debts,  
through the prayers of her who *bore* thee, //  
I beseech thee, though unworthy.

In thee have I set my hope, O Theotokos. //  
By thine intercessions save me and grant me remission of sins.

Give life to me,  
O thou who gavest birth to the Saviour and Giver of Life.  
Save me by thine intercessions, //  
O blessed hope of our souls.

O all-undefiled Virgin,  
~who hast conceived in thy womb the Creator of all, //  
by thine intercessions save our souls.

O Theotokos, *praised* by all,  
who at a word didst bring forth the Word  
in a manner beyond words: //  
beseech him to save our souls.

By thy prayers, O Lady,  
incline thy Son and Judge  
to be merciful to me //  
who am more sinful than any man.

As is meet we cry out to thee:  
~~ 'Rejoice, O pure Theotokos, Ever-virgin,' //  
praying to be saved by thy prayers.

Deliver me from eternal fire,  
from the torments that await me,  
O Mother of God, //  
that I may call thee blessed.

Free us from afflictions  
~~and every sickness and danger, //  
for we make haste to thy sacred protection.

Strange was the wonder shown in thee, O Mother of God,  
~~for our God, the Creator of all things, //  
was born of thee according to our likeness.

Thy temple, O Theotokos,  
is shown to be a hospital without price  
for sicknesses, //  
and consolation for afflicted souls.

O most holy Theotokos,  
who gavest birth to the Saviour,  
save thy servants from perils //  
and every other necessity.

Deliver thy servants from every threat approaching them,  
~~O most holy Lady, //  
and from every spiritual and bodily harm.

Through thine intercessions, O Virgin Theotokos,  
~~save all who run to thee //  
and deliver them from every necessity and grief.

Who runs to thy temple, O most pure Theotokos,  
~~yet does not quickly receive healing, // both of soul and body?

O Bountiful Lord,  
entreated by all the saints  
and the ranks of heaven, //  
be merciful to me through her who bore thee.

Spare, O Savior, the souls of our brethren who have died in the  
hope of life, //  
and loose and remit their iniquities.

Rejoice, O Virgin Bride of God,  
propitiation of the world!  
Rejoice, thou pot of divine manna //  
and golden candlestick of the light.

We praise thee, O God in Trinity,  
~crying out the thrice-holy hymn, //  
and praying that we may receive salvation.

✠ ✠ *Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

O Virgin who didst bear the Saviour and Lord and Master of the  
world: //  
beseech him to save our souls.

✠ ✠ *Now and ever and unto ages of ages. Amen.*

Rejoice, O mountain!  
Rejoice, O bush!  
Rejoice, thou gate!  
Rejoice, O ladder!  
~Rejoice, divine table! //  
Rejoice, O Lady, thou help of all!

*And we continue:*

## Troparia of the Office

Through the prayers of thy most pure Mother  
and of all thy saints,  
O merciful Lord, //  
grant thy mercies to thy people.

Through the prayers of the glorious árchangels and angels,  
~and of all the ranks of heaven, //  
preserve well thy servants, O Saviour.

Through the prayers of the glorious Apostles, Martyrs, and of all  
thy saints, //  
grant thy mercy to thy people.

Through the prayers of the glorious Unmercenaries, O Theotokos,  
~preserve thy servants, //  
as the protection and confirmation of the world.

✠ ✠ *Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Let us glorify the Father, and the Son, and the Holy Spirit, //  
saying: O Holy Trinity, save our souls.

✠ ✠ *Now and ever and unto ages of ages. Amen.*

O Virgin, who in the latter times  
~didst ineffably conceive and bear thy Creator, //  
save those who magnify thee.

O blessed Theotokos,  
open the doors of compassion to us whose hope is in thee,  
that we may not perish but be delivered from adversity through  
thee, //  
who art the salvation of the Christian race.

*Deacon (Priest):* Let us pray ✠ to the Lord.

**✠ Lord, have mercy.**

*Priest:* For holy art thou, O our God, and unto thee do we send up  
glory, ✠ to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now  
and ever, and unto ages of ages. **✠ Amen.**

*And we continue with the Office on pg. 7.*